

SHARP

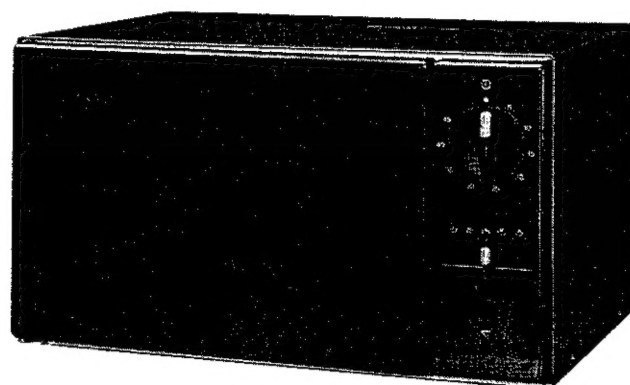


TURNTABLE MICROWAVE OVEN
MIKROWELLENHERD MIT DREHTELLER
FOUR A MICRO-ONDES A PLATEAU TOURNANT
FORNO A MICROONDE CON PIATTO ROTANTE
HORNO DE MICROONDAS CON PLATO GIRATORIO
MICROGOLFOVEN MET DRAAITAFEL

R-5880(B)/(W)
R-5885(B)/(W)



R-5880(B)

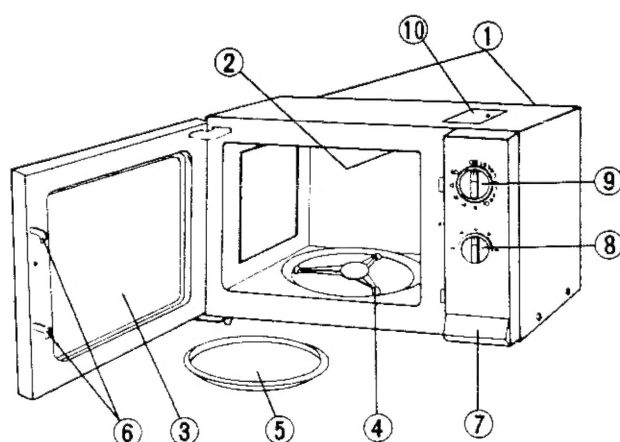


R-5885(B)

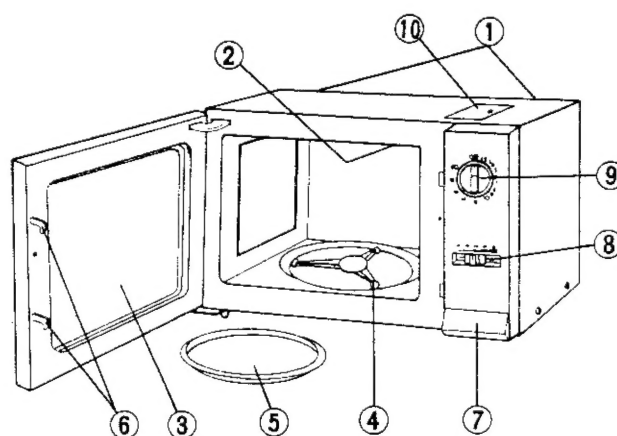
ENGLISH OPERATION MANUAL	Page 1	ITALIANO MANUALE D'ISTRUZIONI	Pag. 13
DEUTSCH BEDIENUNGSANLEITUNG	Seite 5	ESPAÑOL MANUAL DE MANEJO	Página 17
FRANÇAIS MODE D'EMPLOI	Page 9	NEDERLANDS GEBRUIKSAANWIJZING	Bladzijde 21

GENERAL INSTRUCTIONS

R-5880(B)/(W)



R-5885(B)/(W)



1. Ventilation openings
2. Oven lamp
3. Oven door with see-through window
4. Roller stay
5. Removable turntable
6. Door latches
7. Door open button
8. Variable cooking control
9. Timer (45 minutes single speed timer)
10. Access cover for oven lamp replacement.

VARIABLE COOKING CONTROL SETTINGS

	Approximate percentage of microwave power
☐ FULL POWER (HIGH)	100% (500W)
☐ ROAST (M. HIGH)	70% (350W)
☐ SIMMER (MEDIUM)	50% (250W)
☐ DEFROST (M. LOW)	30% (150W)
☐ WARM (LOW)	10% (50W)

* BE SURE TO TURN THE TIMER BACK TO "•" AFTER COOKING.

SPECIFICATIONS

AC Line Voltage:	Single Phase 220V, 50 Hz
AC Power Required:	950W
Output Power:	500W (2 litre water load)
Microwave Frequency:	2450 MHz
Outside Dimensions:	450mm (W) x 269mm (H) x 343mm (D)
Cavity Dimensions:	295mm (W) x 173mm (H) x 308mm (D)
Cooking Uniformity:	Turntable (280mm tray) system
Weight:	Approx. 13 kg

REINIGUNG UND PFLEGE

Außengehäuse:

Die Außenseite des Gerätes besteht aus angestrichenem Metall und Plastik. Äußerlich kann das Gerät mit einem milden Spülmittel gereinigt werden. Danach mit einem feuchten Tuch abwischen. Keine scharfen Reinigungsmittel oder Scheuerpulver verwenden.

Innenwände:

Da auf den Innenwänden des Mikrowellenherdes selbst keine Wärme erzeugt wird, ist die Reinigung ausgesprochen problemlos. Bei Verschmutzung reinigt man die Flächen mit einem feuchten Tuch; bei stärkerer Verschmutzung wird ein mildes Spülmittel verwendet, danach gründlich mit klarem Wasser nachwischen. **AUF KEINEN FALL MITTEL ANWENDEN, DIE DIE OBERFLÄCHE ANGREIFEN KÖNNEN, WIE Z.B. HANDELSÜBLICHE OFENREINIGER ODER SCHEUERMITTEL.**

Drehteller/Antriebsvorrichtung:

Von Zeit zu Zeit muß der Drehteller/Antriebsvorrichtung entfernt werden, um diese oder den Garraumboden zu reinigen. Den Drehteller/Antriebsvorrichtung in einer milden Seifenlauge abwaschen. Mit einem weichen Tuch abtrocknen. Der Drehteller/Antriebsvorrichtung kann auch in einer Geschirrspülmaschine gesäubert werden.

Tür:

Die Türdichtung und Türoberfläche immer so sauber halten, daß sich weder Fett, Staub noch Spritzer darauf befinden. Solche Verschmutzung könnte das Austreten von Mikrowellenenergie verursachen.

Das Türfenster von beiden Seiten mit einem feuchten Tuch abwischen, um Speisereste und Spritzer zu entfernen.

PUNKTE ZUR ÜBERPRÜFUNG

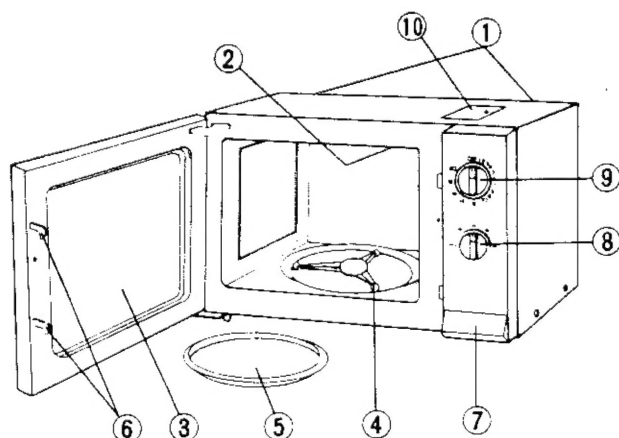
Überprüfen Sie bitte die folgenden Punkte, bevor Sie einen Kundendiensttechniker anfordern.

1. Vergewissern Sie sich, daß die Schukosteckdose und Sicherung intakt sind.
2. Leuchtet die Garraumlampe bei Öffnen der Tür und/oder Einstellung der Zeitschaltuhr?
JA _____ NEIN _____
3. Stellen Sie eine Kaffeetasse mit Wasser auf den Drehteller und schließen Sie die Tür fest.
Die Garraumlampe sollte, bei richtig geschlossener Herdtür, ausgehen.
Den Mikrowellen-Kochregler auf ☞ VOLLE LEISTUNG einstellen.
Stellen Sie die Zeituhr auf 3 Minuten.
 - A. Leuchtet die Garraumlampe? JA _____ NEIN _____
 - B. Beginnt der Kühlventilator zu drehen? JA _____ NEIN _____
(Hand auf die hintere Ventilationsöffnung legen).
 - C. Dreht sich der Drehteller? JA _____ NEIN _____
 - D. Kocht das Wasser nach Ablauf der Zeit? JA _____ NEIN _____

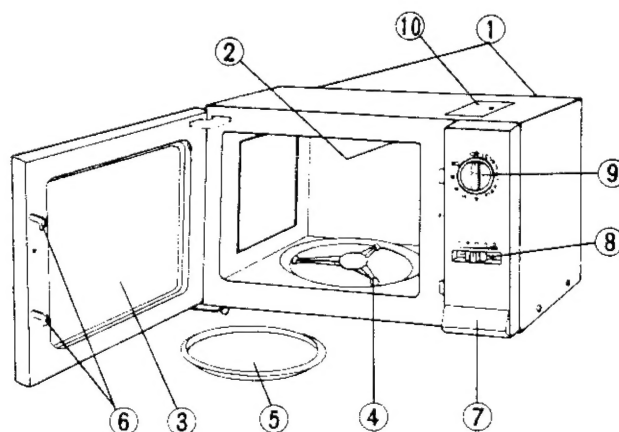
DIESES GERÄT STIMMT MIT DEN BEDINGUNGEN DER EG-RICHTLINIEN 82/499/EWG ÜBEREIN.

INSTRUCTIONS GENERALES

R-5880(B)/(W)



R-5885(B)/(W)



1. Orifices de ventilation
2. Lampes du four
3. Porte du four (avec fenêtre)
4. Support à rouleaux
5. Plaque tournante amovible
6. Fermetures de porte
7. Bouton d'ouverture de la porte
8. Réglage de cuisson variable
9. Minuterie (Minuterie de 45 minutes)
10. Trappe d'accès pour remplacer la lampe du four

REGLAGES DE LA COMMANDE VARIABLE DE CUISSON

Taux de Puissance
approximatif des micro-ondes

	PLEINE PUISSANCE (HIGH)	100% (500W)
	ROTISSAGE (M. HIGH)	70% (350W)
	MIJOTAGE (MEDIUM)	50% (250W)
	DECONGELATION (M. LOW)	30% (150W)
	CHAUFFAGE (LOW)	10% (50W)

* APRÈS LA CUISSON, VÉRIFIER LA POSITION DE LA MINUTERIE; IL FAUT LA REMETTRE à "•".

SPECIFICATIONS






Tension de ligne C.A.: Monophasé, 220V, 50 Hz
 Puissance C.A. requise: 950W
 Puissance de sortie: 500W (charge d'eau de 2 litres)
 Fréquence micro-ondes: 2450 MHz
 Dimensions extérieures: 450mm (L) x 269mm (H) x 343mm (P)
 Dimensions de la cavité: 295mm (L) x 173mm (H) x 308mm (P)
 Uniformité de cuisson: Par plateau tournant de 280mm
 Poids: Approx. 13 kg

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

1. Contrôle visuel après le déballage:
Retirer tout le matériel d'emballage de la cavité du four. Vérifier s'il n'y a aucune détérioration du four, tels qu'un mauvais alignement de la porte, des garnitures étanches détériorées autour de la porte ou des chocs à l'intérieur de la cavité du four ou sur la porte. En cas de dommages visibles, ne pas mettre le four en marche et prendre contact avec le distributeur. Si le four ne fonctionne pas, prendre contact avec un agent d'entretien agréé par Sharp.
2. L'appareil ne devra pas être installé près d'une source de chaleur ou de dégagement de vapeur, par exemple, près d'un four conventionnel.
3. L'appareil est doté d'une prise confort et doit être branché à une prise de courant standard avec prise de terre.

SEQUENCES POUR LA CUISSON

Dans le Livre de Cuisine, vous trouverez, étape par étape, des instructions pour chaque recette. Les instructions de base sont mentionnées ci-dessous.

1. Assurez vous de ce que l'appareil soit branché sur le secteur (220 V CA seulement) et le chronomètre doit être sur "•" avant de brancher la prise.
Appuyer sur le "Bouton d'ouverture de la porte".
2. Installer les plateau tournant/support à rouleaux dans le four.
3. Le Réglage de Cuisson Variable vous permet de choisir la valeur d'énergie des micro-ondes et le degré de cuisson ou de décongélation. Il existe cinq niveaux ou réglages de puissance:  PLEINE PUISSANCE,  ROTISSAGE,  MIJOTAGE,  DECONGELATION et  CHAUFFAGE.
4. Régler la minuterie sur la durée de cuisson appropriée en tournant le bouton. Le plateau du four commencera à tourner et tournera durant toute l'activité de la cuisson à micro-ondes.
Chaque fois que l'on règle la minuterie sur une durée de moins de 5 minutes, tourner la minuterie au-delà de 5 minutes, puis ramener sur le temps désiré.
5. Un signal sonore se fera entendre pour indiquer que la durée de cuisson est terminée, et l'appareil s'éteindra automatiquement.
Après que la durée de cuisson soit terminée, la minuterie retournera à "•". Si vous voulez arrêter la cuisson avant que la durée de cuisson ne soit terminée, faire revenir la minuterie à "•" ou ouvrir simplement la porte. Dès que la porte est ouverte, toute l'activité des micro-ondes s'arrête immédiatement.

NOTE:

- * La lampe du four s'allume chaque fois que la porte est ouverte ou la minuterie réglée.
- * La porte du four peut être ouverte à tout moment pendant la cuisson.
Si vous désirez redonner un peu de cuisson, il suffit de fermer la porte.
- * Pendant la cuisson, si vous voulez changer la durée que vous avez programmée, il faut simplement avancer ou retarder la minuterie.
- * Le plateau tourne dans les deux sens suivant la position du moteur au début d'un cycle de cuisson.

NOTES SPECIALES

- (a) Un objet métallique ne devra pas être utilisé dans le four durant son fonctionnement. Le métal réfléchit l'énergie des micro-ondes et peut entraîner un jaillissement d'étincelles. Même si des ustensiles en métal peuvent être utilisés dans certaines applications limitées, ils ne doivent jamais venir en contact avec les parois du four.
 - (b) Ne pas faire cuire des œufs dans leur coquille. La pression augmentera à l'intérieur de la coquille et la fera exploser (même après que la cuisson se soit arrêtée). Ne pas réchauffer des œufs cuits à moins qu'ils ne soient brouillés ou sur le plat. Crever le jaune avant de faire cuire des œufs.
 - (c) Il convient de griller du maïs dans un récipient spécial pour micro-ondes en suivant attentivement les recommandations du fabricant. Ne jamais griller du maïs dans un sac en papier ou un ustensile en verre. Les résultats sont médiocres et cela peut être dangereux.
 - (d) Ne pas placer de boîtes de conserves dans le four.
 - (e) Ne pas faire chauffer d'huile ou de graisse pour une friture. La température de l'huile ne peut pas être contrôlée et cette dernière risquerait de surchauffer.
 - (f) Pour faire bouillir de l'eau ou des liquides dans le four, utiliser un récipient à ouverture large. Ceci permettra aux bulles d'air qui se forment de s'échapper librement et facilement à la surface de l'eau. Si l'on utilisait un récipient à ouverture étroite, les bulles d'air pourraient se combiner l'une avec l'autre pour former une poche d'air même après que la cuisson se soit arrêtée. Le liquide chaud pouvant se répandre et brûler l'utilisateur du four.
 - (g) Pour chauffer un liquide dans une tasse ou un verre, il est conseillé d'utiliser une baguette de verre ou un objet similaire afin d'éviter un retard dans l'ébullition (risque d'éclaboussures ou de brûlure).
 - (h) Le joint étanche de la porte est conçu pour empêcher toute fuite d'énergie de micro-ondes durant la cuisson. De temps en temps de l'humidité peut apparaître autour de la porte du four, mais ceci n'est pas le signe d'un mauvais fonctionnement et ne signifie pas forcément qu'il y a une fuite d'énergie de micro-ondes.
 - (i) Le support à rouleaux est amovible et doit être placé au bon emplacement. Le plateau sera posé sur ce support.
 - (j) Pour utiliser un plat à dorer, il convient de placer entre la plaque tournante et le plat à dorer une assiette isolante appropriée garantie four à micro-ondes et résistante à la chaleur. Il convient également de ne pas dépasser la durée de préchauffage indiquée dans les instructions de cuisson du plat afin d'éviter tout dommage à la plaque tournante amovible en verre et au support à roulettes causé par l'effort dû à la chaleur.
 - (k) Pour cuire des aliments contenant beaucoup de sucre ou de graisse, par exemple un pudding, une tarte anglaise ou un gâteau aux fruits, s'assurer de suivre attentivement les instructions de cuisson vu qu'un dépassement des temps de cuisson conseillés risque de brûler l'intérieur du four et de ce fait l'endommager.
- (l) Ne pas faire fonctionner le four à vide. L'appareil ne devra pas fonctionner sans placer aucune nourriture dans le four. Le fonctionnement de cette manière risquerait d'endommager l'appareil.
 - (m) Ne pas tenter de faire fonctionner ce four avec la porte ouverte, dans le cas où les verrous de sécurité de porte de sécurité aient été endommagés.
 - (n) Ne pas tenter de faire fonctionner le four si des objets sont restés coincés entre la porte et le four.
 - (o) Ne pas faire fonctionner le four s'il est endommagé. Il est particulièrement important que la porte du four puisse se fermer correctement et qu'il n'y ait aucune détérioration à:
 - (1) la porte (courbure), (2) aux charnières et aux dispositifs de fermeture (cassure ou desserrage),
 - (3) aux joints d'étanchéité de la porte et aux surfaces d'étanchéité.
 - (p) Le four ne devra être réglé ou réparé que par un technicien qualifié.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Extérieur:

L'extérieur de l'appareil est fait de métal et de plastique peints. Nettoyer l'extérieur avec un savon doux, essuyer à l'aide d'un chiffon humide. N'utiliser aucune autre sorte de détergent pour ménage ou de décapants abrasifs.

Parois internes:

Le nettoyage est extrêmement facile car la température ne s'élève pas sur ces parois internes. En cas de nécessité, nettoyer les surfaces internes avec un chiffon doux humide.

En cas de salissure plus importante utiliser un savon doux; rincer soigneusement à l'eau tiède. **NE PAS UTILISER DE NETTOYANT POUR FOUR DU COMMERCE, NI DE PRODUITS RECURANTS OU ABRASIFS SUR AUCUNE DES PARTIES DE VOTRE FOUR A MICRO-ONDES.**

Plateau tournant/Support à rouleaux:

Il sera parfois nécessaire de retirer le plateau tournant/surpport à rouleaux pour le nettoyer ou pour nettoyer la sole du four. Laver le plateau tournant/support à rouleaux avec de l'eau savonneuse douce. Sécher avec un tissu doux. Le plateau tournant et support à rouleaux sont étanches au lavage.

Porte:

Toujours tenir le joint d'étanchéité de la porte et la surface de la porte propres de manière à ce qu'aucune graisse, souillure ou projections ne s'accumulent. De telles accumulations pourraient entraîner une fuite d'énergie des micro-ondes du four.

Essuyer la fenêtre des deux côtés avec un tissu humide pour enlever d'éventuelles gouttes ou projections. Les pièces en métal ou en matière plastique seront bien conservées en bon état en les essuyant fréquemment avec un tissu humide.

AVANT D'APPELER UN REPARATEUR

Avant d'appeler un réparateur, prière de vérifier les points suivants:

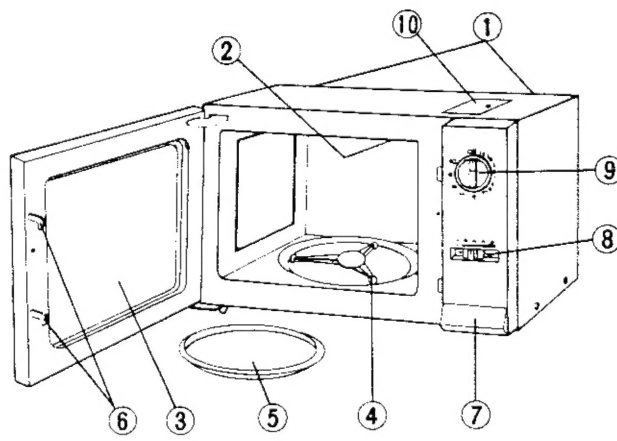
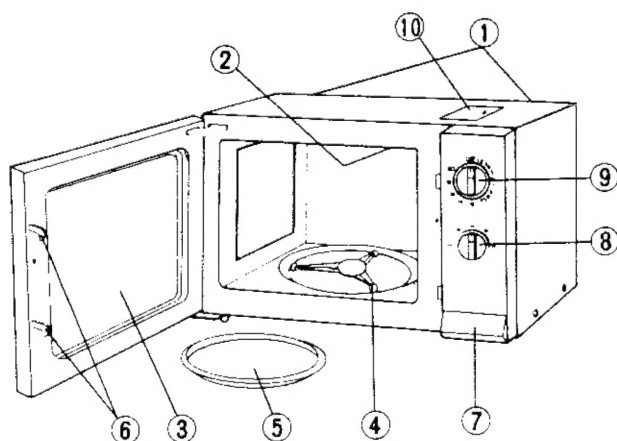
1. Vérifier que la prise de courant murale et le fusible sont intacts.
2. Lorsque la porte est ouverte et/ou la minuterie réglée, la lampe du four s'allument-elles?
OUI _____ NON _____
3. Placer une tasse d'eau sur la plaque tournante et fermer soigneusement la porte.
La lampe du four doit s'éteindre si la porte est fermée de façon correcte.
Régler la commande de cuisson variable sur ☰ PLEINE PUISSANCE.
Régler la minuterie sur trois minutes.
 - A. La lampe du four s'allume-t-elle? OUI _____ NON _____
 - B. Le ventilateur de refroidissement commence-t-il à tourner? OUI _____ NON _____
(Placer votre main au-dessus de l'orifice de ventilation arrière).
 - C. Le plateau tournant tourne-t-il? OUI _____ NON _____
 - D. La durée écoulée, l'eau est-elle chaude? OUI _____ NON _____

CET APPAREIL RÉPOND AUX SPÉCIFICATIONS DE LA DIRECTIVE CCE 82/499/CCE.

ISTRUZIONI GENERALI

R-5880(B)/(W)

R-5885(B)/(W)



1. Prese d'aria
2. Lampadina
3. Portello del forno con vetro trasparente
4. Supporto per piatto
5. Piatto (rotante, estraibile)
6. Chiusura a scatto del portello
7. Pulsante apertura portello
8. Dispositivo regolazione potenza
9. Timer (45 minuti — a una velocità)
10. Coperchio della lampada di illuminazione del forno

REGOLAZIONE DEL COMANDO VARIABILE DI COTTURA

Percentuale approssimativa della potenza delle microonde

	COTTURA VELOCE (HIGH)	100% (500W)
	COTTURA LENTA (M. HIGH)	70% (350W)
	RISCALDAMENTO LENTO (MEDIUM)	50% (250W)
	SCONGELAMENTO (M. LOW)	30% (150W)
	MANTENIMENTO	
	TEMPERATURA (LOW)	10% (50W)

* AL TERMINE DELLA COTTURA, RIPORTARE IL TIMER A "•".

DATI TECNICI

Alimentazione:	220V, monofase, 50 Hz, c.a.
Potenza assorbita:	950W
Potenza resa:	500W
Frequenza microonde:	2450 MHz
Dimensioni esterne:	450mm (L) x 269mm (A) x 343mm (P)
Dimensioni della cavità di cottura:	295mm (L) x 173mm (A) x 308mm (P)
Uniformità di cottura:	Sistema a piatto rotante (280mmø)
Peso:	ca 13 kg

NOTE

SHARP

SHARP CORPORATION Osaka, Japan